

Paritair Comité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs

Commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre

Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 2003

Convention collective de travail du 5 mai 2003

Duur van de arbeidstijd en de flexibiliteit

Durée du temps de travail et sur la flexibilité

Toepassingsgebied

Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de inrichtingen en van de internaten van het vrij onderwijs die gesubsidieerd zijn door de Franse Gemeenschap en die ressorteren onder het paritair comité voor werklieden van de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs.

Article 1er. La présente convention collective s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et des internats de l'enseignement libre subsidiés par la Communauté Française qui ressortissent à la commission paritaire pour ouvriers des institutions subsidiées de l'enseignement libre

HOOFDSTUK I. *Arbeidstijd*

CHAPITRE Ier. *Temps de travail*

Art. 2. De wekelijkse arbeidsduur vermeld in artikel 19 van de arbeidswet van 16 maart 1971 bedraagt gemiddeld 38 uren per week.

Art. 2. La durée de travail hebdomadaire visée à l'article 19 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail est de 38 heures en moyenne par semaine.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR. | NR.
12-06-2003 | 21-08-2003 | N°
X

67-169 / 101-252

HOOFDSTUK II.

Arbeidstijdverkorting tot 37 uren op 1 september 2003 met toepassing van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven

Art. 3. § 1. De partijen komen overeen over een collectieve **arbeidstijdverkorting tot 37 uren op 1 september 2003 met toepassing van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven.**

§ 2. Deze arbeidstijdverkorting **mag geen loonsverlaging teweegbrengen.**

§ 3. Met ingang van 1 september 2003 bedraagt de wekelijkse arbeidsduur **vermeld in artikel 19 van de arbeidswet van 16 maart 1971 gemiddeld 37 uren per week.**

Art. 4. De modaliteiten van de **arbeidstijdverkorting** bepaald in artikel 3 worden vrij bepaald binnen elke inrichting. Zij kan dus worden uitgevoerd, **ofwel door een effectieve wekelijkse arbeidsvermindering, ofwel door een gelijkwaardige vermindering (door de toekenning van betaalde inhaalrustdagen over de referentieperiode vermeld in artikel 8), ofwel door een combinatie van de twee.**

Art. 5. De deeltijdse werknemers genieten op 1 september 2003 dezelfde collectieve arbeidstijdverkorting naar rato van hun arbeidstijd.

CHAPITRE II.

Réduction du temps de travail à 37 heures au 1er septembre 2003 en application de la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie

Art. 3. § 1er. Les parties conviennent d'une réduction collective du temps de travail à 37 heures au 1er septembre 2003 en application de la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie.

§ 2. Cette réduction du temps de travail ne peut entraîner une diminution de la rémunération.

§ 3. A partir du 1er septembre 2003, la durée de travail hebdomadaire visée à l'article 19 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail est de 37 heures en moyenne par semaine.

Art. 4. Les modalités de la réduction du temps de travail prévue à l'article 3 sont librement déterminées au sein de chaque établissement. Elle peut donc être réalisée soit par une réduction hebdomadaire de travail effective, soit par une réduction équivalente (par l'octroi de jours de repos compensatoire payés sur la période de référence visée à l'article 8), soit par une combinaison des deux.

Art. 5. Les travailleurs à temps partiel bénéficient au 1er septembre 2003 de la même réduction collective du temps de travail au prorata de leur temps de travail.

De modaliteiten van de arbeidstijdverkorting bepaald binnen elke inrichting kunnen evenwel voorzien in de voortzetting van dezelfde arbeidsduur maar met een péréquation van het loon.

Art. 6. De invoering van het stelsel van arbeidsduurvermindering bepaald in de voorafgaande artikelen zal in elke inrichting gebeuren door een wijziging van het arbeidsreglement overeenkomstig de wet van 10 augustus 2001 en het koninklijk besluit van 27 september 2001. Deze wijziging en de vormvoorwaarden, waarin deze reglementering voorziet, zullen uiterlijk op 31 augustus 2003 worden uitgevoerd met de medewerking van elke werkgever.

Voor de wijziging van het arbeidsreglement is het akkoord noodzakelijk van de personeelsafgevaardigde die de categorie van de arbeiders vertegenwoordigt in de ondernemingsraad.

HOOFDSTUK III. *Flexibilité*

Toepassing van artikel 20 bis en 26 bis van de arbeidswet van 16 maart 1971

Art. 7. De flexibiliteit mag niet van die aard zijn dat zij eenzijdig een individuele wijziging oplegt van de situatie die bestaat op het ogenblik van de inwerkingtreding ervan, van de werknemers met een overeenkomst voor onbepaalde tijd of met opeenvolgende overeenkomsten voor bepaalde tijd waarbij deze werknemers gelijk welk nadeel zouden ondervinden.

Toutefois, les modalités la réduction du temps de travail déterminées au sein de chaque établissement peuvent prévoir la continuation de la même durée de travail mais avec une péréquation du salaire.

Art. 6. L'introduction du système de réduction de la durée du travail prévu aux articles qui précèdent se fera dans chaque établissement par une modification du règlement de travail conformément à la loi du 10 août 2001 et de l'arrêté royal du 27 septembre 2001. Cette modification et les conditions de forme, prévues par cette réglementation, seront accomplies au plus tard le 31 août 2003 à l'intervention de chaque employeur.

La modification du règlement de travail doit nécessairement recueillir l'accord du délégué du personnel représentant au sein du conseil d'entreprise la catégorie ouvrier.

CHAPITRE III. *Flexibilité*

Application de l'article 20 bis et 26 bis de la loi du 16 mars 1971 sur le travail

Art. 7. La flexibilité ne peut être de nature à imposer unilatéralement une modification individuelle de la situation, existante au moment de son entrée en vigueur, des travailleurs sous contrat à durée indéterminée ou sous contrats à durée déterminée successifs, dans la mesure où ces travailleurs y subirait un inconvénient de quelque nature que ce soit.

De praktische toepassingsmodaliteiten van de invoering van de flexibiliteit zullen, bij gebreke van een ondernemingsraad, in overleg met de vakbondsafvaardiging worden bepaald, en bij gebreke van een vakbondsafvaardiging, in overleg met de gewestelijke secretaris van één van de vakorganisaties die vertegenwoordigd zijn in het paritair comité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs (152).

Bovendien wordt wanneer er noch een ondernemingsraad, noch een vakbondsafvaardiging is, het ontwerp van wijziging van het arbeidsreglement, waarin de praktische toepassingsmodaliteiten opgenomen zijn van de invoering van de flexibiliteit voorafgaand aan het overleg en aan het aanplakken, bekendgemaakt aan de gewestelijke secretaris van één van de vakorganisaties die vertegenwoordigd zijn in het paritair comité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs (152).

Art. 8. De arbeidsduur van 38 uren is een wekelijks gemiddelde dat moet worden nageleefd over een jaar van 12 opeenvolgende maanden.

Met ingang van 1 september 2003 is de arbeidsduur van 37 uren een wekelijks gemiddelde dat moet worden nageleefd over een jaar van 12 opeenvolgende maanden.

Het referentiejaar loopt in principe van 1 september tot 31 augustus, behalve ingeval een afwijking vermeld wordt in het arbeidsreglement.

Les modalités d'application pratique de l'introduction de la flexibilité se feront, à défaut de conseil d'entreprise, en concertation avec la délégation syndicale, et à défaut de délégation syndicale, en concertation avec le secrétaire régional de l'une des organisations syndicales représentées au sein de la commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre (152).

De plus, lorsqu'il n'y a ni conseil d'entreprise, ni délégation syndicale, le projet de modification du règlement de travail, reprenant les modalités d'application pratique de l'introduction de la flexibilité, est notifié, préalablement à la concertation et à l'affichage, par l'employeur, au secrétaire régional de l'une des organisations syndicales représentées au sein de la commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre (152).

Art. 8. La durée de travail de 38 heures est une moyenne hebdomadaire à respecter sur une année de 12 mois consécutifs.

A partir du 1er septembre 2003, la durée de travail de 37 heures est une moyenne hebdomadaire à respecter sur une année de 12 mois consécutifs.

L'année de référence est en principe du 1er septembre au 31 août, sauf dérogation inscrite dans le règlement de travail.

Art. 9. Het aantal voltijdse arbeidsuren over het referentiejaar bedraagt 1.976 uren, met inbegrip van de uren die gelijkgesteld worden met arbeidstijd en de uren betreffende een **periode** van schorsing van de uitvoering van de overeenkomst bepaald door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Met ingang van 1 september 2003 bedraagt het aantal voltijdse arbeidsuren over het referentiejaar 1.924 uren, met inbegrip van de uren die gelijkgesteld worden met **arbeidstijd** en de uren betreffende een **periode** van schorsing van de uitvoering van de overeenkomst bepaald door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

In het **arbeidsreglement** zal het aantal arbeidsuren over het referentiejaar voor **alle** flexibele arbeidstijdregelingen, met inbegrip van de deeltijdse arbeidstijdregelingen precies worden vermeld.

Geen enkel overloon is verschuldigd voor zover het jaarlijks gemiddelde van de arbeidstijden wordt nageleefd binnen de grenzen die werden vastgesteld door de artikelen 10, 11 en 12 van deze **collectieve** arbeidsovereenkomst, zonder afbreuk te doen aan de toepassing van de wet van 16 maart 1971.

Art. 10. De normale dagelijkse arbeidsgrens in een voltijdse tewerkstelling bedraagt 7 uur 36 minuten en de normale wekelijkse arbeidsgrens in een voltijdse tewerkstelling bedraagt 38 uren.

Met ingang van 1 september 2003 bedraagt de normale dagelijkse arbeidsgrens in een voltijdse tewerkstelling 7 uur 24 minuten en de normale wekelijkse arbeidsgrens in een voltijdse tewerkstelling bedraagt 37 uren.

Art. 9. Le nombre d'heure de travail en temps plein sur l'année de référence est de 1.976 heures, en ce compris les heures assimilées à du temps de travail et les heures afférentes à une période de suspension de l'exécution du contrat prévu par la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.

A partir du 1er septembre 2003, le nombre d'heure de travail à temps plein sur l'année de référence est de 1.924 heures, en ce compris les heures assimilées à du temps de travail et les heures afférentes à une période de suspension de l'exécution du contrat prévu par la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.

Le règlement de travail précisera le nombre d'heures de travail sur l'année de référence pour tous les horaires flexibles, en ce compris pour les horaires à temps partiels.

Aucun sursalaire n'est dû pour autant que la moyenne annuelle des horaires est respectée dans les limites fixées par les articles 10, 11 et 12 de la présente convention collective, sans préjudice de l'application de la loi du 16 mars 1971.

Art. 10. La limite journalière normale de travail en temps plein est de 7 heures 36 minutes et la limite hebdomadaire normale de travail en temps plein est de 38 heures.

A partir du 1er septembre 2003, la limite journalière normale de travail en temps plein est de 7 heures 24 minutes et la limite hebdomadaire normale de travail en temps plein est de 37 heures.

In het arbeidsreglement zal de normale dagelijkse grens en de normale wekelijkse grens voor alle flexibele arbeidstijdregelingen, met inbegrip van de deeltijdse arbeidstijdregelingen precies worden vermeld.

Art. 11. Het aantal uren dat zal mogen worden gepresteerd boven en onder de normale dagelijkse arbeidsgrens zal worden vastgesteld in het arbeidsreglement. Het aantal uren dat zal mogen worden gepresteerd boven of onder de normale dagelijkse arbeidsgrens zal in ieder geval niet meer mogen bedragen dan 2 uren.

Het aantal uren dat zal mogen worden gepresteerd boven de normale wekelijkse arbeidsgrens zal worden vastgesteld in het arbeidsreglement. Het aantal uren dat zal mogen worden gepresteerd boven de normale wekelijkse arbeidsgrens zal in ieder geval niet meer mogen bedragen dan 5 uren zonder dat de arbeidsduur meer mag bedragen dan 42 uren.

Art. 12. Overeenkomstig artikel 6 van het koninklijk besluit van 25 juni 1990 en in afwijking van het artikel 4 ervan, is het urenkrediet voor de deeltijdse werknemers die hun prestaties uitvoeren volgens een flexibele arbeidstijdregeling, waarvoor geen enkel overloon is verschuldigd, gelijkwaardig aan de aanvullende uren bepaald in het arbeidsreglement, boven de gemiddelde wekelijkse duur die is vastgesteld in de overeenkomst, voor zover het jaarlijks gemiddelde van de gemiddelde wekelijkse duur die is vastgesteld in de overeenkomst wordt nageleefd binnen de grenzen die zijn vastgesteld in deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Overeenkomstig artikel 11 bis van de wet van 3 juli 1978 wordt de referentieperiode verlengd tot een jaar.

Le règlement de travail précisera la limite journalière normale et la limite hebdomadaire normale pour tous les horaires flexibles, en ce compris pour les horaires à temps partiels.

Art. 11. Le nombre d'heures qui pourront être prestées au-delà ou en deçà de la limite journalière normale de travail sera fixée dans le règlement de travail. Le nombre d'heures qui pourront être prestées au-delà ou en deçà de la limite journalière normale de travail ne pourra en tout cas dépasser 2 heures.

Le nombre d'heures qui pourront être prestées au-delà de la limite hebdomadaire normale sera fixée dans le règlement de travail. Le nombre d'heures qui pourront être prestées au-delà de la limite hebdomadaire normale ne pourra en tout cas dépasser 5 heures sans que la durée de travail puisse dépasser 42 heures.

Art. 12. Conformément à l'article 6 de l'arrêté royal du 25 juin 1990 et en dérogation à son article 4, le crédit d'heures pour les travailleurs à temps partiels exécutant leurs prestations suivant un horaire flexible, pour lequel aucun sursalaire n'est dû, est équivalent aux heures complémentaires qui ont été prévues dans le règlement de travail, au de-là de la durée hebdomadaire moyenne fixée au contrat, pour autant que la moyenne annuelle de la durée hebdomadaire moyenne fixée au contrat soit respectée dans les limites fixées dans la présente convention collective.

Conformément à l'article 11 bis de la loi du 3 juillet 1978, la période de référence est prolongée à 1 an.

HOOFDSTUK IV. *Bijzondere bepalingen***CHAPITRE IV. *Disposition particulière***

Art. 13. De toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst mag geen afbreuk doen aan voordelige individuele situaties die verworven zijn in de inrichtingen.

Art. 13. L'application de la présente convention collective de travail ne peut porter atteinte à des situations individuelles plus avantageuses acquises dans les établissements.

HOOFDSTUK V. *Duur***CHAPITRE V. *Durée***

Art. 14. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 5 mei 2003 en wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

Art. 14. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 5 mai 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elke contracterende partij kan deze opzeggen met een opzeggingstermijn van drie maanden, te betekenen per ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het paritair comité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs.

Chacune des parties contractantes peut la dénoncer moyennant un préavis de trois mois, à notifier par lettre recommandée à la poste au président de la commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre.